

## וואקסינאציע פאדערונגען פאר פריוואטע סקולס

דער קאמישאנער פון די ניו יארק סיטי דעפארטמענט פון געזונטהייט און גייסטישע היגיענע (NYC העלט דעפארטמענט) האט ארויסגעגעבן א קאמישאנער'ס באפעל, פאדערנדיג פון איינגעשטעלטע וועלכע ארבעטן אין פריוואטע סקולס צו וואקסינירט ווערן קעגן קאוויד-19<sup>1</sup> קוקט איבער דעם דאקומענט צו לערנען איבער די נייע פאדערונגען און וויאזוי זיי צו נאכקומען.

### וועלכע פריוואטע סקולס זענען געדעקט אונדער דעם באפעל?

דער באפעל גייט ארויף אויף פריוואטע סקולס וועלכע שטעלן צו קלאסן און פארבינדענע סערוויסעס פאר שילער און שילערינס פון פרי-סקול ביז 12'טע קלאס אדער סיי וועלכע טייל פון די חינוך יארן (צום ביישפיל אן עלעמענטערי אדער היי סקול), אדער וועלכע שטעלן צו קלאסן אין די שילער'ס וואוינונג פאר קינדער וועלכע באקומען פערזענליכע קלאסן אינדערהיים.

די פאדערונג גייט ארויף אויף סקולד וועלכע שטעלן צו סערוויסעס פאר שילער אין די עלטער וועלכע באקומען געווענטליך סערוויסעס פון פרי-סקול ביז 12'טע קלאס, אפילו אויב די סקולס צוטיילן נישט די קינדער לויט די עלטער אדער אין ענליכע וועגן.

### ווער איז געפאדערט צו זיין וואקסינירט?

פריוואטע סקול איינגעשטעלטע (צוזאמען אנגערופן "איינגעשטעלטע"), אריינרעכענענדיג פול- און פארט-טיים ארבייטער און אומבאצאלטע ערוואקסענע איינגעשטעלטע (צום ביישפיל סטודענט לערער און וואלונטירן), מוזן זיין וואקסינירט. איינגעשטעלטע וועלכע באקומען אן אויסנאם פון די וואקסינאציע פאדערונג דורך א שכל'דיגע צושטעלונג פראצעדור זענען נישט געפאדערט צו זיין וואקסינירט.

### ווען מוזן איינגעשטעלטע וואקסינירט ווערן?

ביז מאנטאג, דעצעמבער 20, 2021, מוזן אלע איינגעשטעלטע וועלכע ארבעטן אין א פריוואטע סקול אריינגעבן א באווייז אז זיי האבן באקומען צום ווייניגסטנס איין דאזע פון א קאוויד-19 וואקסין. איינגעשטעלטע וועלכע האבן באקומען נאר די ערשטע דאזע פון א צוויי-דאזע וואקסין ביז דעצעמבער 20, 2021 מוזן באקומען און ברענגען א באווייז פון א צווייטע דאזע ביז 45 טעג נאכן אריינגעבן די באווייז פון זייער ערשטע דאזע.

איינגעשטעלטע וועלכע ווערן אויפגענומען פון דעצעמבער 20, 2021 און דערנאך מוזן פארשטעלן א באווייז אז זיי האבן באקומען צום ווייניגסטנס איין דאזע פון א קאוויד-19 וואקסין בעפארן אנהויבן ארבעטן. איינגעשטעלטע וועלכע האבן באקומען נאר די ערשטע דאזע פון א צוויי-דאזע סעריע בעפארן אנהויבן ארבעטן מוזן באקומען און ברענגען א באווייז פון א צווייטע דאזע ביז 45 טעג נאכן אריינגעבן די באווייז פון זייער ערשטע דאזע.

### וועלכע קאוויד-19 וואקסינען קענען איינגעשטעלטע באקומען צו נאכקומען די וואקסינאציע פאדערונג?

אקצעפטירבארע וואקסינען זענען די וועלכע זענען אויטאריזירט אדער באשטעטיגט געווארן דורך די פאראייניגטע שטאטן עסן און דראג אדמיניסטראציע (U.S. Food and Drug Administration, FDA), צום ביישפיל די פייזער, מאָדערנא און דזשאַנסאָן ענד דזשאַנסאָן וואקסינען, אדער אזעלכע וואס זענען אויטאריזירט געווארן פאר עמערדזשענסי באנוץ דורך די

<sup>1</sup> באזוכט [nyc.gov/health](https://nyc.gov/health) און זוכט פאר "Order Requiring COVID-19 Vaccination for Nonpublic School Staff" (באפעל פאדערנדיג קאוויד-19 וואקסינאציע פאר פריוואטע סקול איינגעשטעלטע).

ולוועלטליכע געזונטהייט ארגאניזאציע (World Health Organization, WHO). א ליסטע פון WHO-אויטאריזירטע וואקסינען איז דא צו זעהן ביי [covid19.trackvaccines.org/agency/who](https://covid19.trackvaccines.org/agency/who).

וואקסינען וועלכע זענען טייל פון א קלינישע פראבע באזירט אין די פאראייניגטע שטאטן (יעצט: Novavax) זענען אקצעפטירבאר נאר פאר איינגעשטעלטע וועלכע נעמען אנטייל אין די קלינישע פראבע, און זיי מוזן באשטעטיגן אז זיי האבן באקומען אן אקטיווע וואקסין און נישט א פלאצעבו.

### **וואס מיינט דאס צו זיין פולשטענדיג וואקסינירט?**

צו זיין פולשטענדיג וואקסינירט, מוזן צום ווייניגסטנס צוויי וואכן שוין האבן אריבערגעגאנגען זינט דער איינגעשטעלטער האט באקומען די צווייטע דאזע פון א צוויי-דאזע וואקסין אדער אן איינצלנע דאזע פון דעם דזשאנסאן ענד דזשאנסאן וואקסין. מענטשן וועלכע האבן באקומען צוויי אנדערע וואקסינען ווערן פאררעכנט צו זיין פולשטענדיג וואקסינירט אויב ביידע וואקסינען זענען אויטאריזירט אדער באשטעטיגט דורך די FDA אדער WHO.

### **וועלכע דאקומענטן דארף מיינן סקול האלטן ביי זיך?**

יעדע סקול מוז זיכערערהייט אוועקלייגן עלעקטראנישע אדער פאפירענע רעקארדס פון די וואקסינאציע באווייזן פון די איינגעשטעלטע. די רעקארדס מוזן געהאלטן ווערן אָפּדעיטעד און ווי ערלויבט דורך די געזעץ מוזן זיי צוגעשטעלט ווערן פאר די NYC העלט דעפארטמענט אדער אירע באשטימטע ווען עס ווערט פארלאנגט. סקולס מוזן האלטן א באריכט וואס פאלגט נאך די פאלגנדע אינפארמאציע:

#### **1. נאמען פון איינגעשטעלטע און דאטום ווען זיי האבן אנגעהויבן ארבעטן**

#### **2. סארט וואקסינאציע באווייז אריינגעגעבן, וואס קען אריינרעכענען:**

- צענטער פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) וואקסינאציע קארטל. א דיגיטאלע בילד אדער קאפיע פון די קארטל איז אויך אקצעפטירבאר.
- NYC וואקסינאציע רעקארד אדער אנדערע אפיציעלע וואקסינאציע רעקארד, אריינרעכענענדיג פון א דאקטאר. א דיגיטאלע בילד אדער קאפיע פון די רעקארד איז אויך אקצעפטירבאר.
- NYC COVID Safe עפ ארויסגעדרוקט אדער סקרינשאָט
- CLEAR געזונטהייט פאס ארויסגעדרוקט אדער סקרינשאָט
- NYS Excelsior Pass/Excelsior Pass Plus
- דאטום ווען וואקסינאציע באווייז איז ערהאלטן געווארן

#### **3. וואקסין באקומען און די דאטומען ווען די וואקסין דאזעס זענען באקומען געווארן**

- דריטע דאזעס און בוסטער דאזעס דארפן נישט אנגעצייכנט ווערן.

#### **4. אויב איינגעשטעלטער איז יעצט פולשטענדיג וואקסינירט**

- איינגעשטעלטע וועלכע האבן באקומען די ערשטע דאזע פון א וואקסין פאר וועלכע עס פארלאנגען זיך צוויי דאזעס מוזן באקומען און ברענגען א באווייז פון א צווייטע דאזע ביז 45 טעג נאכן אריינגעבן די באווייז פון האבן באקומען די ערשטע דאזע. די סקול מוז שפעטער באקומען באווייזן פון – און רעקארדיגן דעם דאטום ווען די צווייטע דאזע איז באקומען געווארן.

#### **5. פאר סיי וועלכע איינגעשטעלטע וועלכע האבן נישט אריינגעגעבן א באווייז פון קאוויד-19 וואקסינאציע וויבאלד זיי זענען געגעבן געווארן א שכל"דיגע צושטעלונג, מוז די רעקארד אנדייטן אז אזא צושטעלונג איז געמאכט געווארן.**

- די סקול מוז האלטן באזונדערע רעקארדס מיט די סיבות פארן באשטימונג צו גיבן א שכל"דיגע צושטעלונג און די שטיצנדע דאקומענטן איבערגעגעבן דורך דעם איינגעשטעלטן אין איינקלאנג מיט די באטרעפנדע געזעצן, אריינרעכענענדיג דעם אמעריקאנער מיט דיסעביליטיס געזעץ (Americans with Disabilities Act).

פאלגנד איז א ביישפיל פון די וואקסין אינפארמאציע צו אפנעמען פון אייערע איינגעשטעלטע:

פולשטענדיג וואקסינירט אויפן דאטום פון אריינגעבן	דאטום ווען וואקסינאציע באווייז איז ערהאלטן געווארן	דאטום פון וואקסין דאזע 2	דאטום פון וואקסין דאזע 1	וואקסינאציע	סארט וואקסינאציע באווייז	דאטום אנגעהויבן ארבעטן	נאמען פון איינגעשטע לטן
יא	15/4/2021	5/4/2021	3/3/2021	פיזער	NYS Excelsior	1/10/2020	פלוני אלמוני
ניין	11/1/2021 (דאזע 1)	געפאדערט ביז 12/6/2021	10/26/21	מאָדערנא	NYC COVID עפ Safe	27/2/2018	פלונית אלמונית
יא	12/11/2021	נישטא	10/11/2021	דזשאַנסאן ענד דזשאַנסאן	CDC וואקסינאציע קארטל	4/5/2019	פלוני אלמוני

### וויאזוי באשטימט איך אויב צו מאכן א שכל'דיגע צושטעלונג?

איינגעשטעלטע קענען בעטן פאר אן אויסנאם פון די וואקסין פאדערונג צוליב א מעדיצינישע פראבלעם אדער רעליגיעזע גלויבונג. עס זענען דא גאר ווייניג מעדיצינישע פראבלעמען וועלכע קענען צוריקהאלטן א מענטש פון וואקסינירט ווערן קעגן קאוויד-19. מעדיצינישע אויסנאם פאדערונגען מוזן געשריבן און אונטערגעשריבן ווערן דורך א לייסענסירטן דאקטאר, קלאר ארויסשרייבן די סיבה פאר די פארלאנגטע אויסנאם (וואס מוז זיין אין איינקלאנג מיט CDC אנווייזונגען), און עס דארף באשטעטיגן אז א וואקסין קען זיין סכנות'דיג פאר דעם איינגעשטעלטן'ס געזונט. די דאקומענטן זאלן אנטהאלטן גענוג אינפארמאציע צו באשטימען אויב א מעדיצינישע סיבה נישט צו נעמען די וואקסינאציע עקזיסטירט און צו אנדייטן פאר ווי לאנג די מעדיצינישע סיבה איז גילטיג.

פאר מער אינפארמאציע איבער מעדיצינישע סיבות נישט צו נעמען די וואקסין, באזוכט [cdc.gov](https://www.cdc.gov) און זוכט פאר " **Interim Clinical Considerations for Use of COVID-19 Vaccines Currently Approved or Authorized in the United States** " (צייטווייליגע קלינישע באטראכטונגען פאר באנוץ פון קאוויד-19 וואקסינען יעצט באשטעטיגט אדער אויטאריזירט אין די פאראייניגטע שטאטן). פאר מער אינפארמאציע איבער שכל'דיגע צושטעלונגען, באזוכט די CDC'ס ארבעטספלאץ וואקסינאציע פראגראם וועבזייטל ([cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community](https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/community), דרוקט אויף "Workplaces & Businesses" (ארבעטספלעצער און ביזנעסער) אויף די לינקע זייט פון דעם בלאט און וועהלט אויס "Workplace Vaccination Program" (ארבעטספלאץ וואקסינאציע פראגראם)) און די קאוויד-19 וועבזייטל פון די גלייכע באשעפטיגונג געלעגנהייט קאמיסיע ([eeoc.gov](https://www.eeoc.gov) און זוכט פאר " **What You Should Know About COVID-19 and the ADA, the Rehabilitation Act, and Other EEO Laws** " [וואס איר זאלט וויסן איבער קאוויד-19 און די ADA, די ריהעביליטעישען געזעץ און אנדערע EEO געזעצן]).

אויב א סקול באשליסט אז זיי וועלן גיבן א שכל'דיגע צושטעלונג פאר אן איינגעשטעלטן, מוז די סקול אויך באשטימען דעם פארנעם פון די צושטעלונג באזירט אויף דעם מענטשן'ס אומשטענדן און וויאזוי די סקול שטעלט זיך צו אין אנדערע אנגעלעגנהייטן. ביישפילן פון צושטעלונגען רעכענען אריין דאס שיקן די איינגעשטעלטע צו ארבעטן אין פלעצער וואו קינדער זענען נישט אנוועזן; פארלאנגענדיג דעם איינגעשטעלטן צו אריבערגיין מער אפטע טעסטינג, אריינרעכענענדיג רעגלמעסיגע היים טעסטס; און פארלאנגענדיג דעם איינגעשטעלטן צו אנטוהן צוויי פנים צודעקן אדער א העכערע גראד פנים צודעק און צו היטן אויף א ווייטקייט פון צום ווייניגסטנס זעקס פיס פון אנדערע אין די סקול.

איינגעשטעלטע וועלכע זענען נישט וואקסינירט וועלן פארזעצן צו העכערן די אויסזיכטן פון פארשפרייטן דעם ווירוס צו קינדער און ערוואקסענע אין סקולס, און סקול אדמיניסטראטארן וועלן דארפן באלאנסירן די אינטערעסן פון דעם

איינגעשטעלטן וואס איז נישט וואקסינירט און די אינטערעסע צו באשיצן זייער סקול קאמיוניטי פון קאויד-19 פארשפרייטונג.

### וועלכע באווייזן מוזן פריוואטע סקולס אריינגעבן אז זיי קומען נאך די וואקסינאציע פאדערונג באפעל?

סקולס מוזן אריינגעבן א באשטעטיגונג אז זיי קומען נאך די וואקסינאציע פאדערונג באפעל.

- די ערשטע באשטעטיגונג (דא צו באקומען ביי [nycdohmh.surveymonkey.com/r/9G3CBMB](https://nycdohmh.surveymonkey.com/r/9G3CBMB)) מוז אריינגעבן ווערן ביז **דינסטאג, דעצעמבער 28, 2021**.
- אן עמטליכער באשטעטיגונג (דא צו באקומען ביי [nycdohmh.surveymonkey.com/r/CZ6RNNZ](https://nycdohmh.surveymonkey.com/r/CZ6RNNZ)) מוז אריינגעבן ווערן ביז **דאנערשטאג, פעברואר 17, 2022**.

### וויאזוי וועלן די וואקסינאציע פאדערונגען אינפארסירט ווערן?

ביי אן אינספעקשן מוזן סקולס ווייזן אז זיי האבן צוזאמגענומען און אוועקגעלייגט, ווי פארלאנגט, רעקארדס פון איינגעשטעלטע וואקסינאציעס אדער סיי וועלכע שכל'דיגע צושטעלונגען. די NYC העלט דעפארטמענט וועט צושטעלן אינפארמאציע אין פארבינדונג מיט סיי וועלכע סקול וואס קומט נישט נאך די רעקארד-האלטונג, אהיימשיקן איינגעשטעלטע אדער באשטעטיגונגען פאדערונגען. סיי וועלכע סקול וואס קומט נישט נאך אויף אן אנגייענדן פארנעם קען באקומען א \$1,000 קנס אדער אנדערע אינפארסירונג שריט.

### וואו קען איך טרעפן אינפארמאציע איבער קאויד-19 וואקסינען?

פאר מער אינפארמאציע איבער די קאויד-19 וואקסינען, באזוכט [nyc.gov/covidvaccine](https://nyc.gov/covidvaccine). די קאויד-19 וואקסינען זענען זיכער, ווירקזאם און אומזיסט. איינגעשטעלטע קענען טרעפן א וואקסינאציע פלאץ ביי [nyc.gov/vaccinefinder](https://nyc.gov/vaccinefinder) אדער דורכן רופן 877-829-4692. איינגעשטעלטע קענען אויך פארלאנגען צו וואקסינירט ווערן אינדערהיים דורכן באזוכן [nyc.gov/homevaccine](https://nyc.gov/homevaccine) אדער דורכן רופן 877-829-4692.

### פראגן?

אויב איר האט פראגן, רופט **311** און בעהט פאר "nonpublic school vaccinate mandate" (פריוואטע סקולס וואקסינאציע פאדערונג באפעל).

די NYC העלט דעפארטמענט וועט מעגליך ענדערן אירע רעקאמענדאציעס אזוי ווי די צושטאנד אנטוויקלט זיך.  
12.15.21